

OZNÁMENIE O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Formulár: Príloha č. 2 podľa Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 842/2011

Druh postupu: Verejná súťaž

Druh zákazky: Služby

Kategória služby: 27

ODDIEL I: VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ

I.1) NÁZOV, ADRESY A KONTAKTNÉ MIESTA

Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky

Vnútroštátne identifikačné číslo: 00151491

Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava - mestská časť Staré Mesto
Slovensko

Kontaktné miesto (miesta): Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava

Kontaktná osoba: JUDr. Zuzana Macková

Telefón: +421 259722206

Email: zuzana.mackova@nrsr.sk

Internetová adresa (internetové adresy)

Ďalšie informácie možno získať na adrese:

vyššie uvedené kontaktné miesto/miesta

Súťažné a doplňujúce podklady (vrátane podkladov pre súťažný dialóg a dynamický nákupný systém) možno získať na adrese:

vyššie uvedené kontaktné miesto/miesta

Ponuky alebo žiadosti o účasť sa musia zasielať na:

vyššie uvedené kontaktné miesto/miesta

I.2) DRUH VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA

Druh verejného obstarávateľa

Ministerstvo alebo iný štátny orgán vrátane jeho regionálnych alebo miestnych útvarov

I.3) HLAVNÁ ČINNOSŤ

Hlavný predmet alebo predmety činnosti: Všeobecné verejné služby

I.4) ZADANIE ZÁKAZKY V MENE INÝCH VEREJNÝCH OBSTARÁVATEĽOV

Verejný obstarávateľ nakupuje v mene iných verejných obstarávateľov

Nie

ODDIEL II: PREDMET ZÁKAZKY

II.1) OPIS

II.1.1) Názov pridelený zákazke verejným obstarávateľom

Tlmočnické a prekladateľské služby

II.1.2) Druh zákazky a miesto uskutočňovania prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb

Služby

Kategória služieb č.: 27 - Ostatné služby

Hlavné miesto alebo lokalita uskutočňovania prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb: Bratislava, Slovenská republika alebo v zahraničí, a to podľa požiadaviek verejného obstarávateľa

Kód NUTS:SK

II.1.3) Informácie o verejnej zákazke, rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme (DPS)

Oznámenie zahŕňa uzavretie rámcovej dohody

II.1.4) Informácie o rámcovej dohode

Rámcová dohoda s jediným uchádzačom

Trvanie rámcovej dohody: v mesiacoch

Hodnota: 12

Predpokladaná celková hodnota nákupov na celé obdobie trvania rámcovej dohody

Hodnota: 176 950,0000 EUR

II.1.5) Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

Predmetom zákazky je zabezpečenie prekladateľských a tlmočnických služieb zo slovenského jazyka do cudzieho jazyka a z cudzieho jazyka do slovenského jazyka, vrátane súvisiacich služieb pre verejného obstarávateľa, a to najmä z alebo do jazykov: anglický, nemecký, španielsky, francúzsky, taliansky, maďarský, poľský, ruský, český, rumunský, bulharský, ukrajinský, portugalský, slovinský, chorvátsky, srbský, macedónsky, grécky, švédsky, nórsky, dánsky, fínsky, turecký, arabský, čínsky, japonský alebo z/do iných jazykov podľa požiadaviek verejného obstarávateľa, prípadne medzi dvomi

cudzími jazykmi a tlmočenie v posunkovej reči.

II.1.6) Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 79530000-8

Doplňujúce predmety

Hlavný slovník: 79540000-1

II.1.7) Informácia o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)

Na túto zákazku sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): Nie

II.1.8) Časti

Táto zákazka sa delí na časti: Nie

II.1.9) Informácie o variantoch

Varianty sa budú prijímať: Nie

II.2) MNOŽSTVO ALEBO ROZSAH ZMLUVY

II.2.1) Celkové množstvo alebo rozsah

Rozsah rámcovej dohody je uvedený v opise predmetu zákazky, ktorý je uvedený v súťažných podkladoch.

Predpokladaná hodnota zákazky bez DPH

Hodnota: 176 950,0000 EUR

II.2.2) Informácie o opciách

Opcie: Nie

II.2.3) Informácie o obnovenom obstarávaní

Toto obstarávanie môže byť obnovené: Nie

II.3) TRVANIE ZÁKAZKY ALEBO LEHOTA NA DOKONČENIE

Obdobie: v mesiacoch (od zadania zákazky)

Hodnota: 12

ODDIEL III: PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE

III.1) PODMIENKY TÝKAJÚCE SA ZÁKAZKY

III.1.1) Požadované zábezpeky a záruky

Zábezpeka sa nevyžaduje.

III.1.2) Hlavné podmienky financovania a spôsoby platieb a/alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa tieto podmienky a spôsoby riadia

Predmet zákazky bude financovaný z rozpočtových prostriedkov verejného obstarávateľa.

Verejný obstarávateľ neposkytuje preddavky, ani zálohy.

Úspešnému uchádzačovi vzniká právo na fakturáciu až po realizácii služieb podľa rámcovej dohody.

V prípade tlmočenia je dobou plnenia doba od riadneho nástupu na miesto plnenia až po riadne ukončenie tlmočenia resp. tlmočnickej akcie. V prípade prekladu je dobou plnenia doba od prevzatia prekladu až po odovzdanie jedného tlačeneho výtlačku prekladu alebo jedného elektronického súboru prekladu zástupcovi verejného obstarávateľa.

Úspešný uchádzač bude faktúry vystavovať v mene EUR (€). Za správne vyčíslenie výšky dane z pridanej hodnoty podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov zodpovedá v plnom rozsahu úspešný uchádzač, a to v súlade s právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky účinnými ku dňu vystavenia jednotlivých konkrétnych faktúr.

Lehota splatnosti každej faktúry je štrnásť (14) dní odo dňa jej doručenia verejnému obstarávateľovi. Faktúra bude uhrádzaná výhradne prevodným príkazom. Za deň úhrady faktúry sa považuje deň odpísania finančných prostriedkov z účtu verejného obstarávateľa.

III.1.4) Ďalšie osobitné podmienky

Plnenie zmluvy podlieha osobitným podmienkam: Nie

III.2) PODMIENKY ÚČASTI

III.2.1) Osobné postavenie hospodárskych subjektov vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do profesijných alebo obchodných registrov

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok

Uchádzač sa môže zúčastniť verejného obstarávania, len ak spĺňa podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní. Uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti podľa § 26 ods. 1 dokladmi podľa ods. 2, resp. 4 a 5 zákona o verejnom obstarávaní a podľa § 128 ods. 1 a 3 zákona o verejnom obstarávaní. Verejný obstarávateľ vyhodnocuje splnenie podmienok účasti podľa § 26 spôsobom podľa § 128 ods. 3 v nadväznosti na § 132 zákona o verejnom obstarávaní a v zmysle výkladového stanoviska Úradu pre verejné obstarávanie č. 10/2013 k osobnému postaveniu podľa zákona o verejnom obstarávaní.

Doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 26 zákona o verejnom obstarávaní musia byť predložené v origináloch, resp. úradne osvedčených fotokópiách týchto dokladov.

Skupina dodávateľov preukazuje splnenie podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne.

Splnenie podmienok účasti môže uchádzač preukázať čestným vyhlásením uchádzača podľa § 32 ods. 11 zákona o verejnom obstarávaní tak, aby z nich bolo možné posúdiť požadované podmienky účasti, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladajú verejnému obstarávateľovi úspešný uchádzač alebo uchádzači, ktorí sa umiestnili na 1. až 3. mieste v poradí podľa § 44 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní v čase a spôsobom, určeným verejným

obstarávateľom.

Odôvodnenie primeranosti podmienok účasti podľa § 32 ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní:

Povinnosť vyžadovať preukázanie splnenia podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia uchádzača vyplýva verejnému obstarávateľovi priamo z litery zákona.

III.2.2)Ekonomická a finančná spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok

Uchádzač podľa § 27 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní predloží vyjadrenie banky alebo pobočky zahraničnej banky, v ktorej má uchádzač otvorený/vedený účet, o schopnosti uchádzača plniť si finančné záväzky s pozitívnym vyjadrením banky, že uchádzač nie je v nepovolenom debete a že je schopný plniť svoje finančné záväzky, resp. v prípade splácania úveru uchádzač dodržiava splátkový kalendár. Uchádzač taktiež predloží čestné vyhlásenie, že nemá otvorené/vedené účty v iných bankách alebo pobočkách zahraničnej banky ako tých, za ktoré predložil vyjadrenie banky.

Odôvodnenie primeranosti určenej podmienky vo verejnom obstarávaní:

Uchádzač preukazuje svoje finančné a ekonomické postavenie ako dôkazy, že v predchádzajúcom období bol z hľadiska svojho ekonomického a finančného postavenia schopný úspešne splniť zmluvy rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky, resp. v súčasnom období je z hľadiska svojho ekonomického a finančného postavenia schopný riadne plniť takúto zmluvu/rámcovú dohodu. Uchádzač predkladá originálne doklady alebo ich úradne osvedčené kópie. Ak ponuku predkladá skupina dodávateľov, preukazuje splnenie podmienok účasti ekonomické a finančné postavenie, spoločne. Verejný obstarávateľ požaduje predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti ekonomické a finančné postavenie, v originálnom vyhotovení alebo ako úradne osvedčené kópie týchto dokladov. Uchádzač alebo záujemca môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca verejnému obstarávateľovi alebo obstarávateľovi preukázať, že pri plnení rámcovej dohody bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Túto skutočnosť preukazuje záujemca alebo uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie, že táto osoba poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli zdroje záujemcovi alebo uchádzačovi poskytnuté. Ak uchádzač preukázal finančné a ekonomické postavenie zdrojmi inej osoby a počas trvania rámcovej dohody dôjde k plneniu, ktorého sa toto preukázanie týka, uchádzač je oprávnený toto plnenie poskytnúť len sám, alebo prostredníctvom tej osoby, písomnou zmluvou s ktorou toto postavenie preukázal; možnosť zmeny subdodávateľa nie je dotknutá. Splnenie podmienok účasti týkajúce sa ekonomického a finančného postavenia môže uchádzač preukázať čestným vyhlásením uchádzača podľa § 32 ods. 11 zákona o verejnom obstarávaní tak, aby z nich bolo možné posúdiť požadované podmienky účasti, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladá verejnému obstarávateľovi úspešný uchádzač alebo uchádzači, ktorí sa umiestnili na 1. až 3. mieste v poradí podľa § 44 ods. 1 v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

III.2.3)Technická spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok

1. Uchádzač podľa § 28 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní predloží údaje o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za poskytnutie služby.

Uchádzač v rámci splnenia podmienok účasti preukáže, že osoby zodpovedné za poskytnutie služby majú potrebné vzdelanie, odbornú kvalifikáciu a odbornú prax na poskytnutie služby, ktoré sú predmetom zadávania zákazky.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

Uchádzač predloží menný zoznam osôb, ktoré budú zodpovedné za poskytnutie služby tlmočník/prekladateľ, pričom pri každej osobe tlmočníka/prekladateľa uvedie jeho cudzie jazyky, na ktoré uchádzač preukáže jeho vzdelanie a odbornú kvalifikáciu vrátane profesijného životopisu.

1.2. Uchádzač preukáže, že disponuje odborne spôsobilými osobami na poskytovanie prekladateľských služieb, ak disponuje týmito prekladateľmi:

- a) z anglického do slovenského jazyka a naopak minimálne 4 prekladatelia
- b) z nemeckého do slovenského jazyka a naopak minimálne 3 prekladatelia
- c) z francúzskeho do slovenského jazyka a naopak minimálne 2 prekladatelia
- d) z talianskeho do slovenského jazyka a naopak minimálne 2 prekladatelia
- e) zo španielskeho do slovenského jazyka a naopak minimálne 2 prekladatelia.

Uchádzač preukáže, že disponuje odborne spôsobilými osobami na poskytovanie tlmočnických služieb, ak disponuje týmito tlmočníkmi:

- f) z anglického do slovenského jazyka a naopak minimálne 5 tlmočníci
- g) z nemeckého do slovenského jazyka a naopak minimálne 4 tlmočníci
- h) z francúzskeho do slovenského jazyka a naopak minimálne 3 tlmočníci
- i) z talianskeho do slovenského jazyka a naopak minimálne 2 tlmočníci
- j) zo španielskeho do slovenského jazyka a naopak minimálne 2 tlmočníci

a z toho preukázateľne musí uchádzač disponovať tlmočníkmi akreditovanými na tlmočenie pre inštitúcie EÚ:

- z anglického do slovenského jazyka a naopak (tzv. RETOUR) minimálne 2 tlmočníci a zároveň
- z anglického do slovenského jazyka minimálne 2 tlmočníci
- z nemeckého do slovenského jazyka a naopak (tzv. RETOUR) minimálne 2 tlmočníci a zároveň

- z nemeckého do slovenského jazyka minimálne 2 tlmočníci
- z francúzskeho do slovenského jazyka a naopak (tzv. RETOUR) minimálne 1 tlmočník a zároveň
- z francúzskeho do slovenského jazyka minimálne 2 tlmočníci
- z talianskeho do slovenského jazyka minimálne 2 tlmočníci
- zo španielskeho do slovenského jazyka minimálne 2 tlmočníci.

Uchádzač predloží na každú osobu uvedenú v zozname nasledovné doklady zodpovedných prekladateľov a tlmočníkov uvedených pod písm. a) až j) bodu 1.2., ktorými preukáže nasledovné údaje/skutočnosti:

- meno, priezvisko, titul;
- oprávnenie na vykonávanie prekladateľskej/tlmočnickej činnosti na základe niektorého z týchto dokladov a/alebo skutočností: napr. výpis zo živnostenského registra, výpis z obchodného registra, pracovná zmluva, dohoda o vykonaní práce, zapísanie v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie MS SR, ukončený 2. vysokoškolský stupeň vzdelania v akreditovanom odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo v príslušnom cudzom jazyku, ukončené akreditované vzdelávanie v príslušnom tlmočníckom/prekladateľskom odbore, potvrdenie o udelení akreditácie na tlmočenie pre inštitúcie EÚ v príslušnom cudzom jazyku;
- profesijný životopis s dôrazom na vzdelanie a odbornú jazykovú prax, ktorá preukáže minimálne 5 rokov skúseností/praxe s tlmočením/prekladaním a s uvedením jazyka/ov, súčasná pracovná pozícia, vlastnoručný podpis;
- pre tlmočenie je potrebné doložiť preukázanie praxe na poskytovaní tlmočnických služieb pre inštitúcie EÚ, medzinárodné organizácie alebo vládne inštitúcie a ústavné orgány SR v celkovom rozsahu aspoň 200 dní (uchádzač preukáže predložením potvrdení inštitúcií EÚ, prípadne iných medzinárodných organizácií, vládnych inštitúcií a ústavných orgánov SR o presnom počte odpracovaných dní, predložením kópií faktúr, objednávok, dohôd o vykonaní práce, pracovných zmlúv a iných relevantných dokladov, z ktorých je zrejmý presný počet odpracovaných dní);
- pre tlmočenie akreditovanými tlmočníkmi pre inštitúcie EÚ v konkrétnom jazyku, je potrebné predložiť potvrdenie o udelení akreditácie na tlmočenie pre inštitúcie EÚ v tomto jazyku a zároveň preukázať prax v poskytovaní tlmočnických služieb pre inštitúcie EÚ v rozsahu aspoň 200 dní (prax uchádzač preukáže predložením potvrdenia o presnom počte odpracovaných dní, ktoré vydávajú inštitúcie EÚ);
- v prípade tlmočníkov akreditovaných na tlmočenie pre inštitúcie EÚ vo viacerých jazykoch, môže jeden tlmočník pokryť aj viacero rôznych jazykov, pokiaľ je preukázateľne akreditovaný na tlmočenie pre inštitúcie EÚ v týchto jazykoch a zároveň doloží požadovanú prax poskytovania tlmočnických služieb pre inštitúcie EÚ v rozsahu aspoň 300 dní.

Odôvodnenie primeranosti určenej podmienky účasti vo verejnom obstarávaní:

Údaje o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za poskytnutie služby majú preukázať schopnosť uchádzača poskytovať jednotlivé čiastkové odborné služby (činnosti), ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou predmetu zákazky a zabezpečiť ich kvalitu na požadovanej profesionálnej úrovni. Účelom požiadavky na preukázanie praxe je preverenie odbornej spôsobilosti pri tlmočení, nakoľko úspešný uchádzač bude poskytovať služby na podujatiach v rámci predsedníctva Slovenskej republiky v Rade Európskej únie na vysokej štátnopolitickej úrovni.

2. Uchádzač podľa § 28 ods. 1 písm. k) zákona o verejnom obstarávaní je povinný uviesť podiel plnenia z rámcovej dohody, ktorý má v úmysle zabezpečiť subdodávateľom podieľajúcim sa na dodaní plnenia v sume najmenej 50 % z hodnoty plnenia v ponuke uchádzača, spolu s uvedením identifikačných údajov subdodávateľa, ak je známy, v rozsahu meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresa pobytu alebo sídlo, identifikačné číslo alebo dátum narodenia, ak nebolo identifikačné číslo pridelené.

Odôvodnenie primeranosti určenej podmienky účasti vo verejnom obstarávaní:

Podmienka účasti je stanovená podľa § 32 ods. 3 písm. b) 2. bod zákona o verejnom obstarávaní a vzťahuje sa na subdodávateľov, ktorí sa majú podieľať na dodaní plnenia v sume najmenej 50 % z hodnoty plnenia, uvedenej v ponuke uchádzača. Ak uchádzač nemá v úmysle zabezpečiť plnenie zo zmluvy subdodávateľom/mi vo výške podľa predchádzajúcej vety, na túto skutočnosť v ponuke písomne upozorní s odkazom na preukázanie podmienky účasti podľa § 28 ods. 1 písm. k) zákona o verejnom obstarávaní s uvedením, že danú podmienku účasti nepreukazuje subdodávateľmi, resp. nepreukazuje subdodávateľmi vo výške najmenej 50 % z hodnoty plnenia v ponuke uchádzača. Ak uchádzač nie je povinný predložiť zoznam subdodávateľov podľa § 28 ods. 1 písm. k) zákona o verejnom obstarávaní v ponuke, je povinný ho v prípadoch podľa § 32 ods. 3 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní a v rozsahu údajov podľa § 28 ods. 1 písm. k) zákona o verejnom obstarávaní predložiť verejnému obstarávateľovi do piatich pracovných dní odo dňa uzatvorenia zmluvy so subdodávateľom; to platí aj ak dôjde k zmene subdodávateľa oproti zoznamu predloženému v ponuke uchádzača.

3. Ak ponuku predkladá skupina dodávateľov, preukazuje splnenie podmienok účasti - technickú alebo odbornú spôsobilosť, spoločne. Verejný obstarávateľ požaduje predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti - technickú alebo odbornú spôsobilosť, v originálnom vyhotovení alebo ako úradne osvedčené kópie týchto dokladov. Uchádzač môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení rámcovej dohody bude môcť reálne disponovať s kapacitami osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Túto skutočnosť preukazuje uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, že táto osoba poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti, musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli kapacity uchádzačovi poskytnuté.

Splnenie podmienok účasti týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti môže uchádzač preukázať čestným vyhlásením uchádzača podľa § 32 ods. 11 zákona o verejnom obstarávaní tak, aby z nich bolo možné posúdiť požadované podmienky účasti, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladá verejnemu obstarávateľovi úspešný uchádzač alebo uchádzači, ktorí sa umiestnili na 1. až 3. mieste v poradí podľa § 44 ods. 1 v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

III.2.4) Informácie o vyhradených zákazkách

III.3) OSOBITNÉ PODMIENKY PRE ZÁKAZKY NA POSKYTOVANIE SLUŽIEB

III.3.1) Informácie o konkrétnej profesii

Poskytovanie služby je vyhradené pre konkrétnu profesiu: Nie

III.3.2) Pracovníci zodpovední za poskytnutie služby

Právnické osoby by mali uviesť mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov zodpovedných za poskytnutie služby: Áno

ODDIEL IV: POSTUP

IV.1) DRUH POSTUPU

IV.1.1) Druh postupu

Otvorená

IV.2) KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK

IV.2.1) Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Ekonomicky najvýhodnejšia ponuka z hľadiska

kritérií uvedených ďalej (kritériá na vyhodnotenie ponúk je potrebné uviesť s ich relatívnou váhou alebo v zostupnom poradí dôležitosti, ak nemožno z preukázateľných dôvodov uviesť ich relatívnu váhu)

1. Cena za tlmočenie do 2 hodín - 25

2. Cena za tlmočenie do 4 hodín - 10

3. Cena za celodenné tlmočenie do 8 hodín - 35

4. Cena za 1 hodinu nadčasu nad 8 hodín denne - 15

5. Cena za 1 normovanú stranu prekladu zo slovenského jazyka do cudzieho alebo naopak - 15

IV.2.2) Informácie o elektronickej aukcii

Použije sa elektronická aukcia: Nie

IV.3) ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

IV.3.1) Referenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ

CRD-1753/2015

IV.3.2) Predchádzajúce uverejnenie týkajúce sa tejto zákazky

Áno

Predbežné oznámenie

Číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: 2015/S 183-332362

z: 22.09.2015

IV.3.3) Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov alebo informatívneho dokumentu

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom

Dátum a čas: 07.01.2016 12:00

Spoplatnená dokumentácia: Nie

IV.3.4) Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť

Dátum a čas: 07.01.2016 12:00

IV.3.6) Jazyk (jazyky), v ktorom možno predkladať ponuky alebo žiadosti o účasť

Úradný jazyk/úradné jazyky EÚ

SK

Lehoty a podmienky verejnej súťaže

IV.3.7) Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané

Trvanie: Do dátumu

Dátum: 31.08.2016

IV.3.8) Podmienky na otváranie ponúk

Dátum a čas: 08.01.2016 09:00

Miesto: Otváranie ponúk označených ako "Ostatné" sa uskutoční dňa 08.01.2016 o 9:00 hod. miestneho času na adrese verejného obstarávateľa: Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky, Župné námestie 12, 811 03 Bratislava.

Otváranie ponúk označených ako "Ostatné" je neverejné.

ODDIEL VI: DOPLŇKOVÉ INFORMÁCIE

VI.1) INFORMÁCIE O OPAKOVANÍ OBSTARÁVANIA

Toto obstarávanie sa bude opakovať: Nie

VI.2) INFORMÁCIE O FONDOCH EURÓPSKEJ ÚNIE

Nie

VI.3) DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Komunikácia medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/uchádzačmi:

Verejný obstarávateľ postupuje pri zadaní tejto zákazky podľa § 18 zákona o verejnom obstarávaní v znení účinnom do 31.10.2015.

VI.4) ODVOLACIE KONANIE

VI.4.1) Orgán zodpovedný za odvolacie konanie

Úrad pre verejné obstarávanie

Vnútroštátne identifikačné číslo: 31797903

Dunajská 68, P.O.BOX 58, 820 04 Bratislava 24

Slovensko

Telefón: +421 250264176

Fax: +421 250264219

Internetová adresa (URL): <http://www.uvo.gov.sk>

VI.4.3) Úrad, od ktorého možno získať informácie o podaní odvolania

Úrad pre verejné obstarávanie

Vnútroštátne identifikačné číslo: 31797903

Dunajská 68, P.O.BOX 58, 820 04 Bratislava 24

Slovensko

Telefón: +421 250264176

Fax: +421 250264219

Internetová adresa (URL): <http://www.uvo.gov.sk>

VI.5) DÁTUM ODOSLANIA TOHTO OZNÁMENIA

20.11.2015